

Ingeborg von Zadow

POMPINIEN

Türkische Übersetzung von Servet Aybar

POMPENYA

İngilizceden çeviren Servet Aybar

(Nola ve Tanil kulübelerinin arkasındadır.)

NOLA: Birazdan burada olur, Tanil. Uzun sürmez. Eminim.

TANIL: Kendisini fark etmemizi sağlayacak Nola.

NOLA: Gelmemeli.

TANIL: Hayır!

NOLA: Ama gelecek. Gelecek!

TANIL: Biliyorum.

NOLA: Yapılacak bir şey yok!

TANIL: Hayır!

(Sessizlik)

NOLA: Yapılacak bir şey yok mu?

TANIL: Yok!

NOLA: Neden?

TANIL: Ona gelmesini söyledin.

NOLA: Söyledim mi?

TANIL: Evet.

NOLA: Bu çok kötü.

TANIL: Pompeya'ya gitmek istedin. Dünyanın ta diğer ucuna! Ondan seni de götürmesini istedin.

NOLA: Evet.

TANIL: Görüyorsun!

NOLA: İstedim!

TANIL: Şimdi istemiyorsun.

NOLA: Hayır!

TANIL: Çok geç. Birazdan burada olur.

NOLA: Ona gelme diyemez miyiz?

TANIL: Her şey uzun zaman önce planlandı Nola. Birdenbire fikrini değiştiremezsin. Ona gelme diyemezsin.

NOLA: Belki gelişini erteleyebiliriz. Yarına kadar, yarından sonra ya da başka bir zaman.

TANIL: İşe yaramaz.

NOLA: Ama şimdi olması çok daha iyi, değil mi?

TANIL: Evet.

(Sessizlik)